CATERPILLAR-இன் சப்ளையர் நன்னடத்தைக் கோட்பாடு

ஸ்ட்ராட்ஜிக் கொள்முதல் துணைத் தலைவர் பாம் ஹெமிங்கர் அவர்களின் செய்தி

Caterpillar-இல் நாம் செய்யும் வேலையின் அடித்தளமாக நமது நன்னடத்தைக் கோட்பாடு உள்ளது. இது செயல்பாட்டில் நமது மதிப்புகளை வரையறுக்கிறது – அதாவது நாம் எந்தப் பக்கம் நிற்கிறோம், நமது வாடிக்கையாளர்கள், சப்ளையர்கள் மற்றும் ஒருவருக்கொருவர் எவ்வாறு நடந்துகொள்கிறோம். பொருந்தக்கூடிய சட்டங்கள் மற்றும் ஒழுங்குமுறைகளின் கட்டமைப்பிற்குள் நமது வணிகத்தை நடத்தும்போது, சட்டத்திற்கும் அப்பால், நமக்கும் நமது வணிக கூட்டாளர்களுக்கும் தெளிவான எதிர்பார்ப்புகளை அமைக்க வேண்டும் என்பதையும் அறிந்துள்ளோம்.

ஒரு Caterpillar சப்ளையர் என்ற வகையில், நீங்கள் நமது நீட்டிக்கப்பட்ட மதிப்புமிக்க சங்கிலி தொடராக உள்ளதுடன், தரத்திற்கான நமது அர்ப்பணிப்பையும் பின்பற்றும் இடத்தில் உள்ளீர்கள். நீங்கள் வலுவான மதிப்புகளைக் கடைப்பிடிக்கவும், இந்த ஆவணத்தில் கோடிட்டுக் காட்டப்பட்டுள்ள கொள்கைகளுக்கு ஏற்ப நடக்க உறுதியேற்கவும் வேண்டும் என்று கேட்டுக்கொள்கிறோம். எளிமையாகச் சொல்வதானால், நமது கூட்டாளர்கள் எப்போதுமே சட்டத்தையும், Caterpillar-இன் சிறந்த வணிக நடைமுறைகளையும் பின்பற்ற வேண்டும் என்றும், மனித உரிமைகளை மதிக்கும் வகையில் நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ள வேண்டும் என்றும் எதிர்பார்க்கிறோம்.

Caterpillar-க்கான உங்கள் உறுதிப்பாட்டிற்கும், நமது சப்ளையர் நன்னடத்தைக் கோட்பாடுகளைப் படித்துப் புரிந்துகொள்ள நேரம் ஒதுக்கியமைக்கும் நன்றி.

Pam Heminger

பாம் ஹெமிங்கர், துணைத் தலைவர்
Caterpillar ஸ்ட்ராட்ஜிக் கொள்முதல்

ஆதாய முரண்பாடுகள்

சப்ளையர்களின் நலன்களுக்கும் Caterpillar-இன் நலன்களுக்கும் இடையே ஆதாய முரண்பாட்டை உருவாக்கும் அல்லது உருவாக்குவதாகத் தோன்றும் செயல்களில் சப்ளையர்கள் ஈடுபடக்கூடாது. எந்தவொரு சாத்தியமான, உண்மையான மற்றும் உணரப்படும் ஆதாய முரண்பாடுகளையும் உடனடியாக வெளிப்படுத்த வேண்டும் என்று Caterpillar எதிர்பார்க்கிறது. சப்ளையர்கள் வணிக உபசாரங்களை மேற்கொள்ளும்போது பரிசுகள், உதவிகள் அல்லது பொழுதுபோக்கின் எந்தவொரு பரிமாற்றமும் தரப்பினர் இடையே நடத்தப்படும் வணிகத்திற்கு அதன் விகிதாச்சாரத்திற்கு ஏற்ப அல்லது நியாயமானதாக இருப்பதை உறுதிசெய்யும் வகையில் சரியாகத் தீர்மானித்துப் பயன்படுத்த வேண்டும். நமது பணியாளர்கள், வணிகக் கூட்டாளர்கள் அல்லது வாடிக்கையாளர்களைச் சட்டம், Caterpillar-இன் வணிக நலன்கள் மற்றும் பொதுவாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட வணிக நடைமுறைகளுக்கு எதிராகச் செயல்படுவதைக் கடமையாக்கும் அல்லது கடமையாக்கும் வகையில் தோன்றும் பரிசுகள், உதவிகள் அல்லது பொழுதுபோக்குகளை ஏற்றுக்கொள்வதை அல்லது வழங்குவதை Caterpillar தடைசெய்கிறது. Caterpillar நிறுவனத்துடன் பணிகளைச் செய்யும்போது இந்தக் கோட்பாட்டின் எதிர்பார்ப்புகளைப் பூர்த்தி செய்ய, சப்ளையர்கள் எப்போதும் சட்டத்தைப் பின்பற்றவும் மற்றும் அவர்களின் சொந்த ஆதாய முரண்பாடு மற்றும் பரிசுக் கொள்கைகளுக்கு இணங்கவும் வேண்டும்.

நியாயமான போட்டி

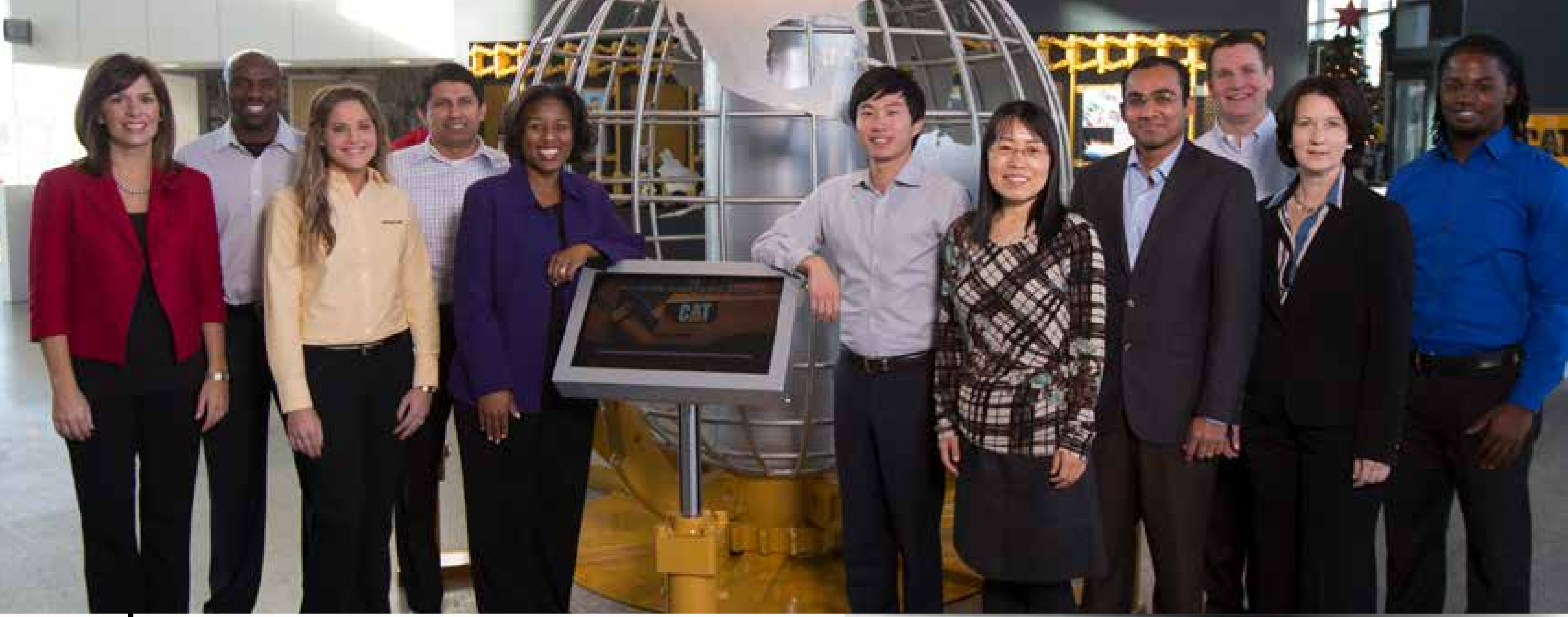
சப்ளையர்கள் அவர்கள் வணிகம் செய்யும் இடத்தில் உள்ள நம்பகமின்மை மற்றும் போட்டிச் சட்டங்களைக் கடைப்பிடிக்க வேண்டும் என்ற எதிர்பார்க்கிறோம். சப்ளையர்களுடனான உறவுகளில், Caterpillar மற்றவர்களுடன் போட்டியிடும் நமது திறனைக் கட்டுப்படுத்தும் ஏற்பாடுகளைத் தவிர்க்கிறோம்.

சர்வதேச வர்த்தகச் சட்டம்

இறக்குமதி மற்றும் ஏற்றுமதிக் கட்டுப்பாட்டு ஒழுங்குமுறைகள் மற்றும் பொருளாதாரத் தடைகள் மற்றும் புறக்கணிப்பு தடுப்புச் சட்டங்களுடனான இணக்கத்தன்மை உள்ளிட்ட பொருந்தக்கூடிய சர்வதேச வர்த்தகச் சட்டங்களைச் சப்ளையர்கள் பின்பற்ற வேண்டும் என்று எதிர்பார்க்கிறோம். நமது சப்ளையர்கள் அவர்கள் வர்த்தகம் செய்யும் எந்த நாட்டிலும் இந்த வர்த்தக சட்டங்கள் மற்றும் விதிமுறைகளுக்கு அவர்கள் இணங்குவதை உறுதிசெய்யும் பொறுப்பு அவர்களுக்கு உள்ளது.

முறையற்ற பேமெண்ட்கள்

சப்ளையர்கள் நேரடியாகவோ அல்லது மறைமுகமாகவோ, லஞ்சம் அல்லது கையூட்டுகளை அளிப்பதன் மூலமாகவோ அல்லது நெறிமுறையற்ற அல்லது Caterpillar-இன் நற்பெயருக்குக் களங்கம் விளைவிக்கும் வேறு எந்த நடவடிக்கை மூலமாகவோ மற்றவர்களின் மேல் தாக்கத்தை ஏற்படுத்த முற்படக்கூடாது. அத்தகைய நடத்தை தோற்றத்தையும் கூட தவிர்க்க வேண்டும்.



பன்முகத்தன்மை மற்றும் இணைந்து பணியாற்றுதல்

சப்ளையர்கள் பன்முகத்தன்மையும் இணைந்து பணியாற்றும் கலாச்சாரத்தையும் ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும் என்று எதிர்பார்க்கிறோம். சப்ளையர்கள் பலதரப்பட்ட தனித்துவமான திறமைகள், திறன்கள், திறமைகள், கலாச்சாரங்கள் மற்றும் அனுபவங்களுக்கு மதிப்பளிக்க வேண்டும், இது சிறந்த வணிக முடிவுகளை அடைய பணியாளர்களுக்கு உதவுகிறது.

நேர்மை மற்றும் பாகுபாடு இல்லாமை

சப்ளையர்கள் இனம், மதம், தேசியத் தோற்றம், நிறம், பாலினம், பாலினம் அடையாளம், பாலின நாட்டம், வயது மற்றும்/அல்லது உடல் அல்லது மன இயலாமை ஆகியவற்றைப் பொருட்படுத்தாமல் பொருத்தமான மற்றும் அவசியமான தங்குமிடங்களைக் கவனத்தில்கொண்டு, பணியைச் செய்வதற்கான தகுதிகளின் அடிப்படையில் பணியாளர்கள் மற்றும் துணை சப்ளையர்களைத் தேர்ந்தெடுக்க வேண்டும் என்று எதிர்பார்க்கிறோம். நமது சப்ளையர்கள் பாகுபாடு காட்டுவதைத் தடுக்கும் சட்டங்களை அவர்கள் வணிகம் செய்யும் எல்லா இடங்களிலும் ஆதரிக்கவும், இணங்கி நடக்கவும் வேண்டும் என்று எதிர்பார்க்கிறோம்.

இரகசியத் தகவல்கள்

Caterpillar-க்குச் சொந்தமான தகவல்களைச் சொத்தாகக் கருதுகிறோம். விளம்பரம், தயாரிப்பு ஆவணங்கள், செய்தி வெளியீடுகள் மற்றும் பொது நிதி அறிக்கை உள்ளிட்ட சில தகவல்களை நாங்கள் பொதுவில் வெளிப்படுத்துகிறோம். வர்த்தக ரகசியங்கள், இரகசிய நிதித் தகவல்கள், புதிய தயாரிப்பு அல்லது சேவை மேம்பாட்டுத் திட்டங்கள் மற்றும் பிற கார்ப்பரேட் மற்றும் தனிப்பட்ட தகவல்கள் உட்பட மற்ற அனைத்தையும் பொருத்தமான மற்றும் நியாயமான பாதுகாப்புகள் மற்றும் பொருந்தக்கூடிய இடங்களில் சட்டப்பூர்வமாகச் செயல்படுத்தக்கூடிய ஒப்பந்தங்கள் மூலம் பாதுகாக்கிறோம். எங்கள் சப்ளையர்கள் அத்தகைய தகவல்களை அணுகும் அளவிற்கு, அவர்களும் அதில் அவ்வாறே செயல்பட வேண்டும் என்று எதிர்பார்க்கிறோம்.

சொத்துகளின் பாதுகாப்பு

சப்ளையர்கள் அவர்கள் அணுகக்கூடிய அனைத்து Caterpillar சொத்துக்களையும் முறையாகப் பேணவும், பாதுகாக்கவும், பொறுப்புடன் பயன்படுத்தவும் வேண்டும். இதில் நமது பிராண்டுகள், தொழில்நுட்பம், வணிகத் தகவல்கள் மற்றும் அறிவுசார் மூலதனம் போன்ற காணக்கூடிய மற்றும் அருவமான சொத்துகளும் அடங்கும். சப்ளையர்கள் எந்த நேரத்திலும் நிறுவனம், நமது வாடிக்கையாளர்கள் அல்லது டீலர்களுக்குச் சொந்தமான வர்த்தக ரகசியங்கள் அல்லது பிற முக்கியமான தகவல்களை அங்கீகாரமில்லாமல் வெளிப்படுத்தக் கூடாது. Caterpillar பற்றிய தகவல்களைத் துணை சப்ளையர்கள் போன்ற பிறருடன் பகிரும்போது, Caterpillar நலன்களைப் பாதுகாப்பதற்குப் பொருத்தமான கட்டுப்பாடுகள் இருப்பதைச் சப்ளையர் உறுதிசெய்ய வேண்டும்.

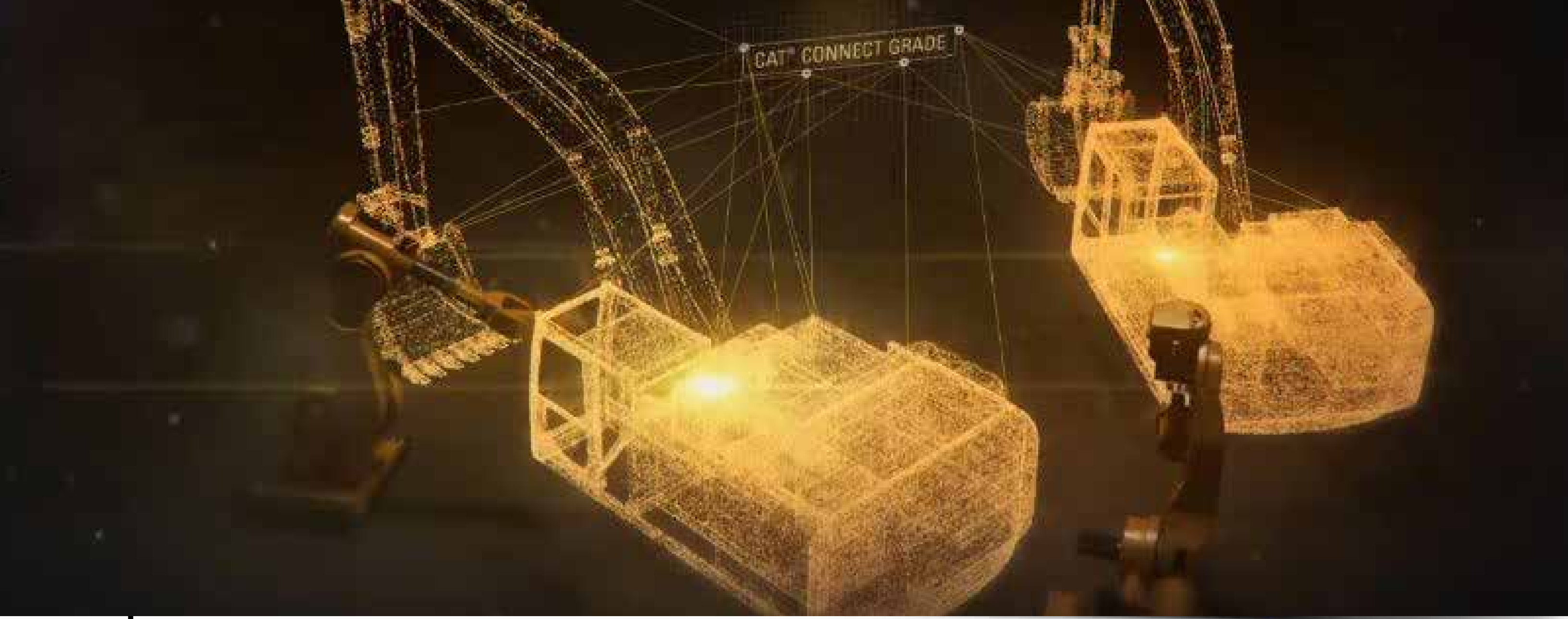
ஆரோக்கியம் மற்றும் பாதுகாப்பு

காயங்கள், தொழில் சார்ந்த நோய்கள் மற்றும் பாதுகாப்பு விபத்துகள் என அனைத்தையும் தடுக்கும் வகையிலான ஒரு இலட்சிய இலக்குடன் சப்ளையர்கள் பாதுகாப்பிற்கு முதலிடம் கொடுக்க வேண்டும் என்று எதிர்பார்க்கிறோம். தனிநபர்கள் தங்களை, தங்கள் சக பணியாளர்கள் மற்றும் Caterpillar பணியாளர்களைப் பாதுகாக்க உதவும் கொள்கைகள் மற்றும் நடைமுறைத் திட்டங்களின் மூலம் நமது சப்ளையர்கள் அவர்களின் சொத்தில் உள்ள அனைவரின் ஆரோக்கியத்தையும் பாதுகாப்பையும் திறன்மிக்க வகையில் பாதுகாக்க நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டும். பாதுகாப்பான நடைமுறைகளுக்கான நமது அர்ப்பணிப்பானது சப்ளையர்கள் முதல் இறுதிப் பயனர்கள் வரையிலான நமது மதிப்புமிக்க தொடர்புச் சங்கிலி முழுவதும் பரவியுள்ளது. சப்ளையர்கள் Caterpillar-க்குப் பாதுகாப்பான மற்றும் நம்பகமான தயாரிப்புகள் மற்றும் சேவைகளை வழங்குவார்கள் என்று எதிர்பார்க்கிறோம்.

மனித உரிமைகள்

Caterpillar நிறுவனமானது நமது உலகளாவிய செயல்பாடுகள் முழுவதும் சர்வதேச அளவில் அங்கீகரிக்கப்பட்ட மனித உரிமைக் கொள்கைகளை மதிப்பதற்கு உறுதிபூண்டுள்ளது. Caterpillar-இன் நன்னடத்தைக் கோட்பாட்டின்படி செயல்பாட்டில் நமது மதிப்புகளுக்கு இணங்க மனித உரிமைகளை நிலைநிறுத்துவதற்கும், மதிப்பதற்குமான நமது உறுதிப்பாட்டை நாம் தெளிவாக வெளிப்படுத்துகிறோம். நமது சப்ளையர்கள் Caterpillar-இன் நல்ல வணிக நடைமுறைகளுக்கு இணங்கி, சட்டத்தைப் பின்பற்றி, Caterpillar-இன் நன்னடத்தைக் கோட்பாட்டைப் பிரதிபலிக்கும் விதத்தில் செயல்பாடுகளை மேற்கொள்வார்கள் என்று எதிர்பார்க்கிறோம். Caterpillar நிறுவனம் சொந்தமாக மனித உரிமைக் கொள்கையை உருவாக்கியுள்ளது, அதனை நமது வலைத்தளத்தில் பார்க்கலாம். நாம் செயல்படும் நாடுகளின் மனித உரிமைகளைக் கடைப்பிடிப்பதையும் பாதுகாப்பதையும் நோக்கமாகக் கொண்ட அங்கீகரிக்கப்பட்ட மனித உரிமைக் கொள்கைகளை மதிப்பதற்கு உறுதிபூண்டுள்ளோம். அனைத்து வகையான கட்டாய உழைப்பு, குழந்தைத் தொழிலாளர் மற்றும் பணியிடத்தில் பாகுபாடு ஆகியவற்றை நாம் பொறுத்துக் கொள்வதில்லை, அவற்றை அகற்றவும் பாடுபடுகிறோம். நமது வணிகக் கூட்டாளர் அனைவரும் அவர்களின் சொந்த வணிகச் செயல்பாடுகளை மதிப்பிடுமாறும் அவர்களின் செயல்பாடுகளில் மனித உரிமைகளை மதிக்கும் அவர்களது சொந்த அணுகுமுறையை உருவாக்குவதற்கும் ஊக்குவிக்கிறோம்.

கூடுதல் தகவல்கள் இங்கு கிடைக்கும்:
https://www.caterpillar.com/en/company/governance/political-engagement/human-rights.html



முரண்பாடு இல்லா மூலங்கள்

“முரணான கனிமங்கள்” (டாட் ஃபிராங்க் சட்டத்தின் கீழ் டின், டங்ஸ்டன், டான்டலம் மற்றும் தங்கம் என அறியப்படும்) கொண்ட கூறுகள், பாகங்கள் அல்லது தயாரிப்புகளை உற்பத்தி செய்யும் தன் சப்ளையர்களை, முரண்பாடு இல்லா மூலங்களிலிருந்து பொருட்களைக் கொள்முதல் செய்யுமாறு Caterpillar ஊக்குவிக்கிறது. நமது சப்ளையர்கள் இதை ஏற்பதுடன், முரணான கனிமங்கள் தொடர்பான அவர்களின் நிலைகள் மற்றும் கொள்கைகளைத் துணை சப்ளையர்களுக்கும் செயல்படுத்தவும், தெரிவிக்கவும் வேண்டும் என்று எதிர்பார்க்கிறோம், மேலும் சாத்தியமான இடங்களில், அவர்களுக்குக் கீழ் உள்ள சப்ளையர்கள் அதே நிலைகள் மற்றும் கொள்கைகளை ஏற்கவும் செயல்படுத்தவும் வேண்டும். சப்ளையர்கள் தங்கள் துணை-சப்ளையர்களுடன் இணைந்து உருக்கிய நிலை அளவில் முரணான கனிமங்களின் மூலத்தை டிராக் செய்யவும், ஸ்டாண்டர்டு அறிக்கையிடல் செயல்முறையைப் (எ.கா. பொறுப்பான கனிமங்கள் முரணான தாது அறிக்கையிடல் முன்முயற்சி டெம்ப்ளேட்) பயன்படுத்துவதை ஊக்குவிக்கவும் வேண்டும். Caterpillar அதன் சப்ளையர்களிடம் அவர்களின் முரணான கனிம வழங்கல் சங்கிலியின் கூடுதல் ஆதாரங்களை வழங்குமாறு கோருவதற்கான உரிமையைக் கொண்டுள்ளது, இதில் சுரங்க அமைவிடம் வரை அடங்கும். சப்ளையர்கள் ஐந்தாண்டுகளுக்கு இதுபோன்ற டிராக் தரவைப் பராமரிக்கவும், Caterpillar-க்கு இந்தத் தகவல்களை வழங்கவும் வேண்டும் என்று எதிர்பார்க்கிறோம்.

கூடுதல் தகவல்கள் இங்கு கிடைக்கும்: **http://www.caterpillar.com/en/company/sustainability/conflict-minerals.html**

புதுமை

உலகத் தரம் வாய்ந்த நிபுணத்துவத்தைப் பெறுவதற்கும், நமது வாடிக்கையாளர்களுக்குச் சிறந்த உலகத்தை உருவாக்குவதற்கு உதவும் வகையில் ஆராய்ச்சி மற்றும் மேம்பாட்டின் வேகத்தை விரைவுபடுத்துவதற்கும், உலகெங்கிலும் உள்ள தொழில், அரசு மற்றும் கல்வி நிறுவனங்களுடன் தேர்ந்தெடுக்கும் ஒத்துழைப்பாளராக Caterpillar விரும்புகிறது. நமது தயாரிப்புகள் மற்றும் சேவைகளை வேறுபடுத்தவும், தயாரிப்புச் செயற்திறனை மேம்படுத்தவும், தயாரிப்பு ஆயுளை நீட்டிக்க மறுஉற்பத்தியை ஊக்குவிக்கவும் மற்றும் வாடிக்கையாளர்களை அதிக உற்பத்தித்திறன்மிக்க, பாதுகாப்பான மற்றும் திறமையானவர்களாக மாற்றவும், தொழில்நுட்பம் மற்றும் வாடிக்கையாளர் நுண்ணறிவு ஆகியவற்றைச் சப்ளையர்கள் பயன்படுத்துவார்கள் என்று எதிர்பார்க்கிறோம்.

சுற்றுச்சூழல் பொறுப்புணர்வு

கழிவுகளைத் தடுப்பதற்கும், தரத்தை மேம்படுத்துவதற்கும், வளங்களைத் திறம்படப் பயன்படுத்துவதை ஊக்குவிப்பதற்கும் ஏற்ப வணிகச் செயல்முறைகளைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம், சப்ளையர்கள் சுற்றுச்சூழலைப் பாதுகாப்பதை ஆதரிப்பார்கள் என்று எதிர்பார்க்கிறோம். நமது தயாரிப்புகளின் உற்பத்தி மற்றும் விநியோகம் முழுவதும் பயன்படுத்தப்படும் செயல்முறைகள் மற்றும் அமைப்புகளை மேம்படுத்துவதற்கு Caterpillar நிறுவனம் சப்ளையர்களுடன் இணைந்து செயல்படும். சப்ளையர்கள் சுற்றுச்சூழல் சட்டங்கள் மற்றும் விதிமுறைகளுக்கு இணங்க வேண்டும்.

நீர் பாதுகாப்புப் பொறுப்பு

தண்ணீர் பற்றாக்குறை உள்ள பகுதிகளில் நீர் நுகர்வைக் குறைப்பதற்கும், உலகம் முழுவதும் நீர் வளங்களைத் திறமையாகப் பயன்படுத்துவதற்கும் தேவையான கொள்கைகள் மற்றும் நடைமுறைகளை நமது சப்ளையர்கள் செயல்படுத்த வேண்டும் என்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

ஆற்றல்

உலகெங்கிலும் நிலையான முன்னேற்றத்திற்கான முக்கியத் தேவையாக ஆற்றல் உள்ளதையும், அதுதான் பொருளாதார மற்றும் சமூக வளர்ச்சிக்கு அடித்தளமாக உள்ளதையும் Caterpillar கண்டுகொண்டுள்ளது. நமது சப்ளையர்கள் ஆற்றல் செயல்திறனை மேம்படுத்த மற்றும்/அல்லது கிரீன்ஹவுஸ் வாயு உமிழ்வைக் குறைப்பதற்கான கொள்கைகள் மற்றும் நடைமுறைகளைச் செயல்படுத்துவார்கள் என்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

கசடு குறைப்பு

பொறுப்புமிக்க சுற்றுச்சூழல் பணியாளராகவும் இன்றைய சந்தைகளில் போட்டியிடுவதற்கான முக்கியமான உத்தியாகவும், ஆதி முதல் அந்தம் வரையிலான நமது செயல்பாட்டு மதிப்புச் சங்கிலியில் கழிவுகளைக் குறைக்கும் வகையில் Caterpillar செயல்படுகிறது. நமது விரிவான வழங்கல் சங்கிலியின் ஏதாவது செயல்முறையில் பயன்படுத்தப்படும் வளங்கள் மற்றும்/அல்லது பொருட்கள் ஆகிய இரண்டின் அடிப்படையிலும் கழிவுகளை இடைவிடாமல் மற்றும் தொடர்ந்து அகற்ற அல்லது குறைக்க, LEAN கொள்கைகள் உட்பட முறையான கொள்கைகள் மற்றும் நடைமுறைகளை நமது சப்ளையர்கள் உருவாக்க வேண்டும் என்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. கழிவுகளைத் தவிர்க்க முடியாத பட்சத்தில், சப்ளையர்கள் முதலில் பொருட்களை மறுபயன்பாடு செய்வதிலும், இரண்டாவது முறையான மறுசுழற்சி முறைகளிலும், கடைசியாக முறையான அப்புறப்படுத்துதலிலும் கவனம் செலுத்தவும், இதன்மூலம் ஒட்டுமொத்த செயல்திறனை மேம்படுத்தவும் வேண்டும் என்று எதிர்பார்க்கிறோம்.

புகாரளித்தல் உரிமைகள் மற்றும் பொறுப்புகள்

இந்தச் சப்ளையர் நன்னடத்தைக் கோட்பாடு அல்லது செயல்பாட்டில் நமது மதிப்புகள் - Caterpillar-இன் நன்னடத்தைக் கோட்பாட்டை மீறும் அல்லது மீறுவதாகத் தோன்றும் சூழ்நிலை அல்லது செயல்பாடு உங்களுக்குத் தெரிந்தால், வணிக நடைமுறைகள் அலுவலகத்தைத் தொடர்புகொள்ளவும்:

நேரடித் தொலைபேசி:
+1-309-675-8662
(ஆங்கிலம் மட்டும்)

அழைப்புக் கட்டண ஹெல்ப்லைன்:
+1-770-582-5275
(மொழிபெயர்ப்பு உள்ளது)

கட்டணமில்லா ஹெல்ப்லைன்:
Caterpillar பல்வேறு நாடுகளில் கட்டணமில்லா ஹெல்ப்லைன் எண்களைப் பராமரிக்கிறது.

கனடா, அமெரிக்கா மற்றும் யு.எஸ். விர்ஜின் தீவுகளில் இந்த எண் 1-800-300-7898 ஆகும்.

https://codeofconduct.cat.com என்பதில் மற்ற நாடுகளுக்குத் தற்போது நடைமுறையில் உள்ள கட்டணமில்லா எண்கள் வெளியிடப்பட்டுள்ளன.

அந்த எண்களில் மொழிபெயர்ப்பு வசதி கிடைக்கிறது. அநாமதேயப் புகாரளிப்பு அனுமதிக்கப்படும் நாட்டிலிருந்து நீங்கள் அழைக்கும்போது நீங்கள் அநாமதேயமாக இருக்கலாம்.

மின்னஞ்சல்:
BusinessPractices@cat.com